



**PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE SENNEVILLE**

PROJET DE RÈGLEMENT NO. 494

DRAFT BY-LAW NO. 494

**RÈGLEMENT CONCERNANT LA CRÉATION
D'UN FONDS RÉSERVÉ POUR LES DÉPENSES
LIÉES À LA TENUE D'UNE ÉLECTION ET
AFFECTATION DES SOMMES NÉCESSAIRES**

**BY-LAW CONCERNING THE ESTABLISHMENT
OF A DEDICATED FUND FOR ELECTION
EXPENSES AND ALLOCATION OF
NECESSARY FUNDS**

**Avis de motion :
Adoption :
Publication :
Modification :**

**Notice of motion :
Adoption:
Published:
Modification:**

À la séance régulière du conseil municipal tenue à l'hôtel de Ville, au 35 chemin de Senneville, le _____;

At the regular sitting of the municipal council held at Town Hall, 35 Senneville Road,;

et à laquelle étaient présents :

at which were present:

La mairesse\ /Mayor

Les conseillers/Councillors

Absents / absent

Également présentes /
Also present:

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager
et / and Geneviève Asselin , greffière/ City Clerk.

CONSIDÉRANT l'entrée en vigueur, le 5 novembre 2021, de la Loi modifiant la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives, connu sous le nom de « Projet de loi 49 »;

CONSIDERING the coming into force on November 5, 2021, of An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and good conduct Act and various legislative provisions, known as Bill 49;

CONSIDÉRANT QUE depuis le 1er janvier 2022, les municipalités doivent constituer un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection, et ce, conformément aux articles 287.1 et 278.2 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités;

WHEREAS, as of January 1, 2022, municipalities are required to establish a fund for the financing of expenses related to the holding of an election, in accordance with sections 287.1 and 278.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil verra à affecter annuellement les sommes nécessaires à ce fonds afin qu'il soit suffisant pour la tenue de la prochaine élection générale ou partielle;

WHEREAS the Council will ensure that the necessary funds are allocated annually to this fund for the conduct of the next general election and that this annual allocation must be established after consultation with the electoral officer;

CONSIDÉRANT QUE le coût de la prochaine élection générale est présumé au moins égal au coût de la dernière élection générale ou de celle précédente (selon le plus élevé des deux), soit 24 000\$;

WHEREAS the cost of the next general election is assumed to be at least equal to the cost of the last general election or the previous one (whichever is greater);

CONSIDÉRANT QUE qu'il y a lieu d'affecter à ce fonds une somme annuelle de 6 000 \$;

WHEREAS for the first four years of the present by-law an annual sum of \$6,000 should be allocated to this Fund;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion relatif au présent règlement a été donné lors de la séance ordinaire du _____, sous la résolution numéro _____;

CONSIDERING THAT a notice of motion relating to this by-law was given at the regular sitting of _____ resolution number _____;

CONSIDÉRANT QU'un projet de règlement a été déposé lors de la séance ordinaire tenue le _____, sous la résolution numéro _____;

CONSIDERING that a draft by-law was tabled at the regular sitting held on _____ resolution number _____;

**Il est
proposé par
appuyé par**

It is
moved by
seconded by

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QU'il soit ordonné et statué ce qui suit :

THAT it be ordered and enacted as follows:

RÈGLEMENT NUMÉRO 494

BY-LAW NUMBER 494

**CONCERNANT LA CRÉATION
D'UN FONDS RÉSERVÉ POUR LES DÉPENSES LIÉES À LA
TENUE D'UNE ÉLECTION ET AFFECTATION DES SOMMES
NÉCESSAIRES**

**CONCERNING THE ESTABLISHMENT
A DEDICATED FUND FOR EXPENSES RELATED TO
CONDUCTING AN ELECTION AND ALLOCATION OF
NECESSARY FUNDS**

ARTICLE 1.

SECTION 1.

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

The preamble is an integral part of this Regulation.

ARTICLE 2.

Un fonds réservé au financement des dépenses liées à la tenue d'une élection générale ou partielle est créé par le présent règlement.

ARTICLE 3.

Ce fonds réservé est constitué des montants annuellement alloués par le Conseil municipal, par résolution.

Le conseil alloue un montant annuel de 6 000\$ par année à ce fonds.

ARTICLE 4.

Les fonds nécessaires à cette affectation annuelle sont puisés à même l'excédent de fonctionnement non affecté, et versés dans le Fonds Réserve le ou vers le 31 décembre de chaque année

ARTICLE 5.

Les montants disponibles dans le Fonds Réserve doivent servir uniquement à payer les dépenses liées à la tenue d'une élection.

ARTICLE 6.

Tout excédent des revenus sur les dépenses, le cas échéant, demeurera dans le Fonds Réserve pour utilisation future.

ARTICLE 7. DURÉE

La durée d'existence du Fonds Réserve est fixée pour une durée indéterminée, compte tenu de sa nature.

ARTICLE 8. ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur selon la loi, le jour de sa publication.

SECTION 2.

A fund dedicated to the financing of expenses related to the conduct of an election is created (hereinafter "Reserved Fund) by this bylaw.

SECTION 3.

This Dedicated Fund consists of the amounts allocated annually by the Municipal Council.

The Council shall allocate the amount of 6 000\$ per year to this fund.

SECTION 4.

Funds required for this annual allocation are drawn from the unrestricted operating surplus and paid into the Dedicated Fund on or about December 31 of each year.

SECTION 5.

The amounts available in the Reserved Fund must only be used to pay expenses related to the holding of an election.

SECTION 6.

Any excess of revenues over expenses, if any, will remain in the Dedicated Fund for future use.

SECTION 7. PERIOD

The duration of the Dedicated Fund is fixed for an indefinite period, taking into account its nature.

SECTION 8. COMING INTO FORCE

This by-law come into force in accordance with the law on the day of its publication.

(Signé / Signed)

(Signé / Signed)

Julie Brisebois, Maire / Mayor

Geneviève Asselin Greffière / Town Clerk